

# E1 - You're the Only One I'm Telling

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:02]** ---

Daichi, we're going now.

**[00:08]** ---

*I'm Daichi Taira, just  
an average high school student.*

**[00:12]** ---

*My parents are leaving today  
for their trip abroad*

**[00:15]** ---

*and I'm gonna have  
the time of my life!*

**[00:18]** ---

By the way, Daichi,  
try not to bother Sosogu too much.

**[00:23]** ---

Okay, we're off.

**[00:27]** ---

Sosogu?

**[00:30]** ---

Who's that?

**[01:38]** ---

Episode 1:  
"You're the Only One I'm Telling!"

**[01:41]** ---

Not!

**[01:50]** ---

- Are you upset?  
- No, I'm not.

**[01:55]** ---

- Are you upset?  
- I'm not.

**[01:58]** ---

I'm not--

**[02:03]** ---

Beef or chicken? Beef or chicken?

**[02:05]** ---

Beef? Chicken?

**[02:07]** ---

Beef or chicken?

**[02:12]** ---

Beef.

**[02:14]** ---

Your life's been spared.

**[02:19]** ---

I am God!

**[02:22]** ---

I will tell you all you want to know.

**SIGN** Wiki CHECK\*

**[02:25]** ---

Tell me how much you love me.

**[02:30]** ---

A...whole...lot.

**[02:35]** ---

I'm late, I'm late! Whoa!

**[02:41]** ---

Again! Late, I'm late!

**SIGN** #1 Encounter

*By Space Cat Company*

**[02:50]** ---

*There is some distortion in this broadcast,  
however it is part of the presentation.*

**[02:55]** ---

*Oh no!*

**[02:57]** ---

*I'm late! I'll be late!*

**[02:59]** ---

*I'm Popuko, an average 14-year-old  
7th grader that you'd find anywhere!*

**[03:07]** ---

W-Watch out!

**[03:12]** ---

Are you okay?

**[03:26]** ---

What's your name?

**[03:30]** ---

I'm me!

**[03:50]** ---

Oh no!

**[03:52]** ---

Late! I'm late!

**[03:56]** ---

My feelings are hurt!

**[03:59]** ---

Huh? My pendant...

**[04:06]** ---

That's mine. Give it back.

**[04:08]** ---

1\pos(424,83)}Can I have it back?

- Yes

- No\*

**[04:09]** ---

Oh, I get to choose.

**[04:10]** ---

There's only one choice, I guess.

**[04:15]** ---

Nah, I choose No.

**[04:38]** ---

Don't shoot.

**[04:43]** ---

I am Pipimi.

Earth is under attack.

**[04:56]** ---

Don't shoot.

**[05:03]** ---

I can't take this anymore!

**[05:07]** ---

Hold it! Are you planning to  
kill that chilled out classmate?

**[05:12]** ---

Explosives based on  
firearm technology

**[05:14]** ---

developed by political extremists!

**[05:16]** ---

Here we go!

**[05:17]** ---

1\pos(147,38)}Evil\*

**[05:22]** ---

Like me?

**[05:26]** ---

I'm smitten.

**[05:30]** ---

I love the way you say that.

**[05:47]** ---

Just what I need!

**[05:50]** ---

You there, traveler.

**[05:57]** ---

You don't plan to

snatch that umbrella, do you?

**[06:07]** ---

Choose one of these three,  
and set out on your adventure.

**[06:15]** ---

Wake up! Wake up!

**[06:19]** ---

I give myself to you!

**[06:23]** ---

Are you awake now?

**[06:26]** ---

- What are you doing?  
- Reset marathon.

**[06:33]** ---

What? She's conscious!

**[06:36]** ---

Calm down, it's just temporary.

**[06:40]** ---

Her consciousness is still in  
Macbeth's miniature garden...

**[06:47]** ---

I'm here to save you!

**[07:01]** ---

Looks like there's a snag.

**[07:04]** ---

Let them have their way for now.

**[07:07]** ---

Yes, our plan is just beginning.

**[07:10]** ---

There's no way a silly 4-cell manga  
can become an anime.

**[07:14]** ---

It will all go as our  
committee has planned.

**[07:18]** ---

Exactly.

**[07:20]** ---

In any case, we shall  
attain supremacy this season.

**[07:43]** ---

Typical...

**SIGN** *It's over now.*

*Thank you for watching until the end.*

**[07:45]** ---

This is the end.

**[07:53]** ---

Bob Epic Team

**SIGN** New series

**[07:55]** ---

Everyone's hippo.

**[07:57]** ---

Hippo... hippo hippo...

**[08:00]** ---

Hippo... I'm starving!

**SIGN** 1\pos(471,102)}Stomach\*

**SIGN** 1\pos(358,116)}Peek\*

**[08:05]** ---

I'm so hungry.

**[08:07]** ---

So hungry... I'm so hungry.

**SIGN** Bugs

**[08:13]** ---

I-I have a craving for curry and rice.

**[08:18]** ---

Here's a scorpion!

**SIGN** Bob Epic Team

**[08:33]** ---

Damn you!

**[08:35]** ---

Like you scare me!

**[08:38]** ---

That's some fighting spirit.

**[08:40]** ---

Damn you!

**[08:49]** ---

Masashi Super Dry!

**[08:57]** ---

Do you realize what you've done?

**[09:00]** ---

Do you?!

**[09:03]** ---

Eat this cutlet bowl.

**[09:05]** ---

I said eat the cutlet!

**[10:06]** ---

Bob Epic Team

**[10:09]** ---

I never get upset.

**[10:13]** ---

Are you upset?

**[10:15]** ---

I'm not upset.

**[10:18]** ---

Are you upset?

**[10:19]** ---

I'm not upset.

**SIGN** Tasty Pickled Radish

**[10:33]** ---

Are you upset?

**[10:34]** ---

I'm not upset.

**SIGN** Preview

**[11:35]** ---

I'm Sosogu Hoshifuri.

**[11:36]** ---

No one in my class knows  
that I'm a celebrity idol!

**[11:40]** ---

Things happen, and I'm about  
to be expelled! Help, Daichi!

**[11:43]** ---

Hoshiiro Girdrop Episode 2  
"Help! Sosogu is an Idol!"

**[11:46]** ---

Fall in love again next week!

**[11:52]** ---

Daichi, we're going now.

**[11:58]** ---

*I'm Daichi Taira, just  
an average high school student.*

**[12:02]** ---

*My parents are leaving today  
for their trip abroad*

**[12:05]** ---

*and I'm gonna have  
the time of my life!*

**[12:08]** ---

By the way, Daichi,  
try not to bother Sosogu too much.

**[12:13]** ---

Okay, we're off.

**[12:17]** ---

Sosogu?

**[12:20]** ---

Who's that?

**[13:28]** ---

Episode 1:  
"You're the Only One I'm Telling!"

**[13:31]** ---

Not!

**[13:40]** ---

- Are you upset?

- No, I'm not.

**[13:45]** ---

- Are you upset!

- I'm not.

**[13:53]** ---

Beef or chicken? Beef or chicken?

**[13:55]** ---

Beef? Chicken?

**[13:58]** ---

Beef or chicken?

**[14:02]** ---

Beef.

**[14:04]** ---

Your life's been spared.

**[14:10]** ---

I am God!

**[14:12]** ---

I will tell you all you want to know.

**SIGN** Wiki CHECK

**[14:15]** ---

Tell me how much you love me.

**[14:20]** ---

A...whole...lot.

**[14:25]** ---

Oh no! I'm late, I'm late!

**[14:28]** ---

I have to make it!

**[14:32]** ---

I'll be late! Hang in there!

**SIGN** #1 Encounter By Space Cat Company

**[14:40]** ---

*There is some distortion in this broadcast,  
however it is part of the presentation.*

**[14:45]** ---

*Oh no!*

**[14:47]** ---

*I'm late! I'll be late!*

**[14:49]** ---

*I'm Popuko, an average 7th grader  
that you'd find anywhere!*

**[14:57]** ---

Watch out!

**[15:02]** ---

Are you okay?

**[15:16]** ---

What's your name?

**[15:20]** ---

I'm me!

**[15:40]** ---

Oh no!

**[15:42]** ---

Late! I'm late!

**[15:47]** ---

My feelings are hurt!

**[15:49]** ---

Huh? My pendant...

**[15:56]** ---

That's mine. Give it back.

**[15:58]** ---

Can I have it back?

- Yes

- No\*

**[15:58]** ---

Oh, I get to choose.

**[16:00]** ---

There's only one choice, I guess.

**[16:05]** ---

Nah, I choose No.

**[16:29]** ---

Don't shoot.

**[16:33]** ---

I am Pipimi.

Earth is under attack.

**[16:46]** ---

Don't shoot.

**[16:53]** ---

I can't take it anymore!

**[16:57]** ---

Hold it!

**[16:59]** ---

Are you going to kill  
that chilled out classmate?

**[17:01]** ---

Explosives based on  
firearm technology

**[17:04]** ---

developed by political extremists!

**[17:06]** ---

Here we go!

**[17:07]** ---

Evil

**[17:12]** ---

Like me?

**[17:16]** ---

I'm smitten.

**[17:20]** ---

I love the way you say that.

**[17:37]** ---

Just what I need.

**[17:40]** ---

You there, traveler.

**[17:48]** ---

You don't plan to  
snatch that umbrella, do you?

**[17:57]** ---

Choose one of these three,  
and set out on your adventure.

**[18:05]** ---

Wake up! Wake up!

**[18:09]** ---

I give myself to you!

**[18:13]** ---

Are you awake now?

**[18:16]** ---

- What are you doing?  
- Reset marathon.

**[18:23]** ---

What? She's conscious!

**[18:26]** ---

Calm down, it's just temporary.

**[18:30]** ---

Her consciousness is still in  
Macbeth's miniature garden...

**[18:37]** ---

I'm here to save you!

**[18:51]** ---

Looks like there's a snag.

**[18:54]** ---

Let them have their way for now.

**[18:57]** ---

Yes, our plan is just beginning.

**[19:00]** ---

There's no way a silly 4-cell manga  
can become an anime.

**[19:04]** ---

It will all go as our committee  
has planned.

**[19:08]** ---

Exactly.

**[19:10]** ---

In any case, we shall  
attain supremacy this season.

**[19:30]** ---

Here I go!

**[19:31]** ---

I'm going.

**[19:33]** ---

Typical...

**SIGN** *It's over now.*

*Thank you for watching until the end.*

**[19:35]** ---

This is the end.

**[19:43]** ---

Bob Epic Team

**[19:45]** ---

Everyone's hippo.

**[19:47]** ---

Hippo... hippo hippo...

**[19:49]** ---

Hippo... I'm starving!

**SIGN** 1\pos(468.444,123.556)}Stomachs

**[19:55]** ---

*I'm so hungry.*

**SIGN** 1\pos(452.444,136.889)}Peek

**[19:57]** ---

So hungry... I'm so hungry.

**SIGN** Bugs

**[20:03]** ---

I-I have a craving for curry and rice.

**[20:08]** ---

Here's a scorpion!

**[20:11]** ---

Bob Epic Team

**[20:22]** ---

Damn you, lightning!

**[20:24]** ---

Like you scare me!

**[20:28]** ---

That's some fighting spirit.

**[20:30]** ---

Damn you!

**[20:33]** ---

You're nothing!

**[20:39]** ---

Masashi Super Dry!

**[20:47]** ---

Do you realize what you've done?

**[20:50]** ---

Do you?!

**[20:53]** ---

Eat this cutlet bowl.

**[20:55]** ---

I said eat the cutlet!

**[21:11]** ---

Hello, in this segment

**[21:12]** ---

we poke fun at the stereotypes  
to convey the sense that perhaps,

**[21:16]** ---

Parisians really aren't like that.

**SIGN** We're going to Paris at last! I can't wait.

**SIGN** I don't know French, will I manage?

**[21:30]** ---

Don't worry, I've a great idea.

**SIGN** You just have to know the gestures.

**SIGN** Now that you mention it, they love making gestures.

**[21:56]** ---

Bob Epic Team

**[21:59]** ---

I never get upset.

**[22:03]** ---

Are you upset?

**[22:05]** ---

I'm not upset.

**[22:08]** ---

Are you upset?

**[22:10]** ---

I'm not upset.

**SIGN** Tasty Pickled Radish

**[22:23]** ---

Are you upset?

**[22:24]** ---

I'm not upset.

**SIGN** Preview

**[23:25]** ---

I'm Sosogu Hoshifuri.

**[23:27]** ---

No one in my class knows  
that I'm a celebrity idol!

**[23:30]** ---

Things happen, and I'm about  
to be expelled! Help, Daichi!

**[23:33]** ---

Hoshiiro Girdrop - Episode 2

"Help! Sosogu is an Idol!"

**[23:37]** ---

Fall in love again next week!

**[23:40]** ---

---

Revision #1

Created 2024-01-02 03:40:12 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 03:44:30 UTC by whimsee